

Manfred Kropp

## Schriftenverzeichnis

### A. Monographien

1 Die Geschichte der “reinen Araber” vom Stamme Qaḥṭān. Aus dem Kitāb Našwat aṭ-ṭarab fī tāʾrīḥ ḡāhiliyyat al-ʿArab des Ibn Saʿīd al-Maḡribī. Hrsg. u. übers., eingel. u. komm. Phil. Diss., Heidelberg, 1975. 2. verb. Aufl. Frankfurt a. Main (usw.), 1982. (Heidelberger Orientalistische Studien. 4.)

2 Die Geschichte des Lebna Dengel, Claudius u. Minās. Hrsg. u. übers. Louvain, 1988. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. 503. 504. = Scriptorum Aethiopicum. 83. 84.)

3 Die äthiopischen Königschroniken in der Sammlung des Däḡḡāzmač Ḥaylu. Entstehung und handschriftliche Überlieferung des Werks. Heidelberg, 1989. (Heidelberger Orientalistische Studien. 13.)

4 Der siegreiche Feldzug des Königs ʿĀmda-Šeyon gegen die Muslime in Adal. Louvain, 1994. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. 539. 540. = Scriptorum Aethiopicum. 99. 100.)

## B Aufsätze

1 Leben und Werk des °Alī Ibn Mūsā Ibn Sa°id al-Mağribī (gest. 673 d.H.) nach al-Udfuwī. In: La signification du Bas Moyen Age pour l'histoire et la culture du monde musulman. Actes du 8e congrès de l'U.E.A.I., Aix-en-Provence, 1976 (1978). 137-145.

2 °Alī Ibn Mūsā Ibn Sa°id al-Mağribī und sein Werk “al-Ğuṣūn al-yāni°a fī maḥāsin šu°arā° al-mi°a as-sābi°a”. In: Der Islam. 57. 1980. 68-96.

3 Das Kitāb al-Bad° wa-t-ta°riḥ von Abū l-Ḥasan °Alī Ibn Aḥmad Ibn °Alī Ibn Aḥmad aš-Šāwī al-Fāsī und sein Verhältnis zu dem Kitāb al-Ga°rāfiyya von az-Zuhrī. In: Proceedings of the 9th congress of the U.E.A.I., Amsterdam, 1978 (Leiden, 1981). (Publications of the Netherlands Institute of Archeology and Arabic Studies in Cairo. 4.) 153-168.

4 “ṭaf wə°ətu” und “ṭaf naččaw” in den äthiopischen Chroniken. In: Journal of Semitic Studies. 26. 1981. 267-271.

5 Zur “Kurzen Chronik” der äthiopischen Könige. 1: Die Geschichte des Yoṣṣos. In: Oriens Christianus. 65. 1981. 137-147.

6 Zur “Kurzen Chronik” der äthiopischen Könige. 2: Die Rebellion des Tanse Mammo. In: Oriens Christianus. 66. 1982. 144-188.

7 Zu den Abschnitten über die nichtklassische (muwallad-) Dichtung aus dem Kitāb al-Muqṭaṭaf min azāhir aṭ-ṭuraf des Ibn Sa°id al-Mağribī. In: ZDMG. Supplement 5: 21. Deutscher Orientalistentag vom 24. bis 29. März in Berlin. Ausgewählte Vorträge. Wiesbaden, 1982. 176-182.

8 Zwei äthiopische Handschriften aus der Sammlung Rehm in St. Bonifaz (München-Andechs). In: Oriens Christianus. 67. 1983. 212-218.

9 Die Kirche Mākanā-Iyāsus bei Āste: Gründung und Geschichte einer äthiopischen Kirche und Schule in der Provinz Dābrā Tabor. (In Zusammenarbeit mit Merawi Tebeje). In: Kirche und Schule in Äthiopien. 21. 1983. 1-5.

10 Grecs et Européens: Note de lexicographie éthiopienne. In: Semitica. 33. 1983. 125-131.

11 Ein äthiopischer Text zu Peter Heyling: Ein bisher unbeachtetes Fragment einer Chronik des Fāsīladas. In: Proceedings of the 7th International Conference of Ethiopian Studies. Lund, April, 1982. Addis Abeba (usw.), 1984. 243-256.

12 La réédition des chroniques éthiopiennes: Perspectives et premiers résultats. In: *Abbay*. 12. 1983-84 (ersch. 1985). 49-72.

13 An hypothesis concerning an author or compiler of the "Short Chronicles" of the Ethiopian kings. In: *Ethiopian Studies. Proceedings of the sixth International Conference, Tel Aviv, 14-17 April, 1980*. Rotterdam; Boston, 1986. 359-372.

14 The *śər<sup>c</sup>atä gəbr*: a mirror view of daily life at the Ethiopian Royal Court in the Middle Ages. In: *Proceedings of the 8th International Conference of Ethiopian Studies. Addis Abeba, 1984*. (1988). Vol. 1. 219-232. Auch gedruckt in *Northeast African Studies*. 10. 1988. 51-87.

15 Arabisch-äthiopische Übersetzungstechnik am Beispiel der Zena Ayhud (Yosippon) und des Tarikä Wäldä <sup>c</sup>Amid. In: *ZDMG*. 136,2 = Festgabe der DMG an die ausländischen Teilnehmer des 32. International Congress of Asian and North African Studies. 1986. 314-346.

16 Gab es eine große Chronik des Kaisers Fasilädäs von Äthiopien? In: *Oriens Christianus*. 70. 1986. 188-191.

17 Les premières querelles théologiques d'Abunä Salama III en Éthiopie. In: *Annales d'Éthiopie*. 14. 1980 a.m. = 1987. 99-116.

18 Zwei amharische Wiegendrucke in Heidelberg. In: *Schule und Kirche in Äthiopien*. 30. 1987. 10-13.

19 De vulgari eloquentia: Poesia dialettale araba del Duecento. In: *Atti del XIII Congresso dell'Union Européenne d'Arabisants et d'Islamisants (Venezia 29 sett. - 4 ott. 1986)*. = *Quaderni di Studi Arabi*. 5-6. 1987-88. 404-417.

20 Blut- oder Dauerregen im Alten Arabien? Zu den frühnordarabischen Inschriften aus Qaryat al-Fāw. In: *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress. 1987*. (Hrsg.:) Hans G. Mukarovskij. Vol. 2. Wien, 1991. (Beiträge zur Afrikanistik. 41.) (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien. 57). 245-257.

21. Versione italiana sotto il titolo: Pioggia di sangue o pioggia incessante nell'Arabia antica? Una iscrizione proto-araba ritrovata a Qaryat al-Fāw. In: *Quaderni di Studi arabi*. 8. 1990. 13-24. (Con alcuni correzioni).

22 Armenische Osterfestberechnung in Äthiopien zur Zeit von Kaiser Lebna-Dengel. Oder: *Russica non leguntur*. In: *Oriens Christianus*. 72. 1988. 203-207.

23 The *śər<sup>c</sup>atä gəbr*: a mirror view of daily life at the Ethiopian Royal Court in the Middle Ages. (Überarbeitete Fassung von Nr. 12; darüberhinaus mit der vollständigen kritischen Edition des *śər<sup>c</sup>atä gəbr*). In: *Northeast African Studies*. 10, 2-3. 1988. 51-87.

24 Der dritte Talisman der Askalä-Maryam Dässəta: Die Zauberrolle Inv.-Nr. 1578 aus dem Nachlaß von Sebastian Euringer. In: Jahrbuch des Historischen Vereins Dillingen a.d. Donau. 91. 1989. 342-357.

25 Reisediplomatie am Roten Meer im 17. Jhdt. Zugleich eine Besprechung von: Emeri Johannes VAN DONZEL: A Yemenite Embassy to Ethiopia, 1647-1649. Al-Ḥaymī's *Ṣirat al-ḥabasha*, newly introduced, translated and annotated. (= Äthiopistische Forschungen. 21). Stuttgart, 1986. In: *Oriens Christianus*. 73. 1989. 137-148.

26 Prefazione (Einleitende Studie) zu: Christiaan SNOUCK HURGRONJE: *Il pellegrinaggio alla Mecca* (= *Het Mekkaansche feest*; ital.). Torino, 1989 (Einaudi. Saggi. 721.) XI-XXVI.

27 Proklamation des Kaisers Ḥəzəqyas: Er verleiht der Kirche Məkanä Iyäsus bei ṣste das Asylrecht und bestätigt die Schenkungen des Dägğazmač Ḥaylu. In: *Kirche und Schule in Äthiopien*. 38. 1990. 22-27.

28 Mäläsay: Selbstbezeichnung eines Harariner Offizierskorps und ihr Gebrauch in äthiopischen und arabischen Chroniken. In: *Paideuma*. 36. 1990. (= Festschrift Eike Haberland). 105-113.

29 "Dann senke das Haupt und gib ihr nicht im Zorn": Eine testamentarische Verfügung des Kaisers ʿAmdä-Ṣəyon aus dem Archiv der Hs. BM. Or. 481. In: *Orientalia Suecana*. 28-29. 1989-1990. (= Festschrift till Gösta Vitestam). 92-104.

30 Amharisch čäbčäbbo - Trophäe? In: *Oriens Christianus*. 74.1990. 187-198.

31 *Petite Histoire de Yoḥannəs Ier "retrouvée dans un autre Pays"*. In: *Annales d'Éthiopie*. 15. 1983 a.m. = 1990. 83-109.

32 *En-Nemara*. In: *Aux sources du monde arabe. L'Arabie avant l'Islam. Collections du Musée du Louvre*. Paris, 1990. 75-77.

33 *Grande re degli Arabi e vassallo di nessuno: Mar<sup>3</sup>-al-Qays Ibn ʿAmr e l'iscrizione ad en-Nemara*. In: *Quaderni di Studi Arabi*. 9. 1991. 3-28.

34 *Abrəha's Names and Titles: CIH 541,4-9 reconsidered*. In: *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies*. 21. 1991. 135-145.

35 *Bä-kämä səmu: Semitische Idiomatik auf griechischen Pfaden*. In: *Orbis Aethiopicus. Studia in honorem Stanislaus Chojnacki natali septuagesimo quinto dicata, septuagesimo septimo oblata*. Albstadt, 1992. (Bibliotheca Nubica. 3.) Pars 1. 165-175.

36 La Corne d'Afrique Orientale d'après les géographes arabes du moyen-âge. In: Bulletin des Études Africaines. Vol. 9. 1992. Numéros 17-18. 161-197.

37 Der Wert der amharischen Übersetzungen des Šər<sup>c</sup>atä mǎngǎšt. In: Journal of Semitic Studies. 37. 1992. 223-245.

Engl. Abstract des 1986 auf dem 32. ICANAS gehaltenen Vortrags: Older Amharic translations of the Šər<sup>c</sup>atä mǎngǎšt and their contribution to the interpretation of the Gǎ<sup>c</sup>ǎz-version. In: Proceedings of the XXXII International Congress for Asian and North African Studies, Hamburg, 25th-30th August 1986. Stuttgart, 1992. ZDMG-Suppl. 9.) 254-255.

38 The inscription Ghoneim AfO 27. 1980. Abb. 10 - a fortunate error. In: Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. 22. 1992. 55-67.

39 Vassal - Neither of Rome nor of Persia! Mar<sup>2</sup>-al-Qays the Great King of the Arabs. In: Proceedings of the Seminar for Arabian Studies.. 23. 1993. 63-93. (Englische und um die Diskussionsbeiträge der Teilnehmer des 23. SAS in Manchester erweiterte Fassung von Nr. 42).

40 Die Hiġra des Gǎlawdewos. Lectio difficilior est praefenda. In: Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag. Bd. 1: Semitische Studien unter besonderer Berücksichtigung des Südsemitistik. Beirut, 1994. (Beiruter Texte und Studien. 54). 118-131.

41 La théologie au service de la rébellion: Chroniques inédites du Ras Mīka'el Səḥul. In: Études Éthiopiennes. Actes de la Xe Conference Internationale des Études Éthiopiennes. Paris 23-26 août 1988. Paris, 1994. Vol. 1. 225-236. Auch ersch. in Orientalia Suecana. 61-62. 1992-1993.

42 From Manuscripts to the Computer: Ethiopic Studies in the last 150 years. In: The Edward Hincks Bicentenary Lectures. Ed. by Kevin J Cathcart. Dublin, 1994. 114-137.

43 Versioni indipendenti o traduzione? - Rilettura delle lamine d'oro di Pyrgi. In: I Convegno Internazionale di Linguistica dell'area mediterranea sul tema Circolazioni Culturali nel Mediterraneo Antico. (=Sesta giornata camitico-semitica e indoeuropea). Sassari, 24-27 aprile 1991. Cagliari, 1994. 189-196.

44 "...nur zum Abschluß planmäßiger Bauarbeiten, keinesfalls als Katastrophenhilfe!" Das politische Management eines Dammbrochs bei Marib durch König Šaraḥbi'il Ya<sup>c</sup>fur (CIH 540, 64-72). In: Arabia Felix. Beiträge zur Sprache und Kultur des vorislamischen Arabien. Festschrift für Walter W. Müller zum 60. Geburtstag. Hrsg. von N. Nebes. Wiesbaden, 1994. 122-131.

45 "...doch das gemeine Volk sagt "empereo(u)r". Nachrichten über Europa aus dem Kitāb al-Muġrib fi ḥulā al-Maġrib des Ibn Sa<sup>c</sup>'id al-Maġribī. In: Gedenkschrift Wolfgang Reuschel. Akten des III. Arabistischen Kolloquiums, Leipzig, 21.-22. November 1991. Stuttgart, 1994. (AKM

51,1.) 185-198.

46 Ein Gegenstand und seine Aufschrift: RIE 180 = JE 5. In: Etiopia e oltre. Studi in onore di Lanfranco Ricci. (Hrsg.: Yaqob Beyene (u. a. )) Napoli, 1994. (Studi Africanistici. Serie Etiopica. 1.) 129-144.

47 "Das Reich des Bösen". Feindbilder zwischen Osmanen und Zaiditen im Kampf um den Jemen (16./17. Jhdt.). In: Krieg und Religion. Hans Wissmann (Hrsg.). 1994. 113-136. Engl. Fassung u. d. T. "The Realm of Evil: the Struggle of Ottomans and Zaidis in the 16th-17th Centuries as reflected in historiography" In: Yemen - Past and Present. (Hrsg.:. B. Knutsson, V. Mattsson, M. Persson. Lund, 1994. (Lund Middle Eastern and North African Studies. 1.) 87-95.

48 A Puzzle of Old Arabic Tenses and Syntax: The Inscription of <sup>°</sup>En <sup>°</sup>Avdat. In: Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. 24. 1994. 165-174.

49 Die Stimme der Opposition in der äthiopischen Geschichtsschreibung. Kaiser und Kirche in Äthiopien. Überarbeitete Fassung des Vortrags für den 22. Deutschen Orientalistentag, Tübingen, 1983. In: Horizonte der Christenheit. Festschrift für Friedrich Heyer zum 85. Geburtstag. Erlangen, 1994. (Oikonomia. 34.) 36-48.

50 Kitāb Ġuġrāfiyā des Ibn Fāṭima: eine unbekannte Quelle des Ibn Sa'īd oder "Neues" von al-Idrīsī? In: Un ricordo che non si spegne. Scritti di docenti e collaboratori dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli in memoria di Alessandro Bausani. Napoli, 1995. (IUO. Dipartimento di Studi Asiatici. Series minor. 50). 163-179.

51 "Someone had blundered!" - Äthiopisch-sudanesishe Kriege im 17. Jhdt. In: Der Sudan in Vergangenheit und Gegenwart. (Sudan Past and Present). Hrsgg.: R. Gundlach, Manfred Kropp, Annalis Leibundgut. 1996. (Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien. 1.) 111-131.

52 Zur Deutung des Titels Kebra Nagast. In: Oriens Christianus. 80. 1996. 108-115.

53 Letters on the Cheek of Athena: The Gradation of the Sabaeen Sigloi and their Numerical Signs. In: Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. 27. 1997. 159-164.

54 Wolfgang HAHN: "Eine axumitische Typenkopie als Dokument zur spätantiken Religionsgeschichte - mit einem philologischen Exkurs zu den biblischen Namen axumitischer Könige von M. KROPP." In: Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte. 46. 1996. (1997). 85-99.

55 "...der Welt gestorben". Ein Vertrag zwischen dem äthiopischen Heiligen Iyyäsus-Mo<sup>3</sup>a und König Yəkunno-Amlak über memoriae im Kloster Ḥayq. 1998. In: Analecta Bollandiana. 116. 1998. 303-330.

56 Free and bound prepositions: A new look on the inscription Mafray/Quṭra 1'. In: PSAS. 28. 1998. 169-174.

57 'Glücklich, wer vom Weib geboren, dessen Tage doch kurz bemessen ...!' Die altäthiopische Grabinschrift von Ḥam, datiert auf den 23. Dezember 873 n. Chr. In: Oriens Christianus. 83. 1999. 162-176.

58 Politische Zensur im 17. Jhdt. in Äthiopien: die Chronik des Sarsa-Dengel. In: Nubica et Aethiopica. Internationales Jahrbuch für koptische, meroitisch-nubische, äthiopische und verwandte Studien. 4.5. 1999. 77-100.

59 Gedanken zum Verbalsystem des Ugaritischen im Rahmen des Semitischen. In: Schnittpunkt Ugarit. (= Nordostafrikanisch-Westasiatische Studien. 2.) Frankfurt, 1999. 97-108.

60 Land for Service or rim ante litteram. The case of church land at Däbrä Ḥstifanos (Hayq). In: Materiale antropologico e storico sul «rim» in Etiopia e Eritrea. Anthropological and Historical Documents on «rim» in Ethiopia and Eritrea. Hrsg. Alessandro Bausi, Gianni Dore e Irma Taddia. Torino, 2001. 115-122.

61 Un cas de censure politique en Éthiopie au XVIIe siècle: chapître 8 et 9 de la chronique de Śārşä-Dəngəl. In: Annales d'Éthiopie. 16. 2001. 257-277

62 Iatromagie und der Beginn der arabischen Schriftsprache: die nabatäisch-arabische Inschrift von ʿAyn ʿAbada. In: Mélanges de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. 55. 1997-1998 (ersch. 2002). 91-117.

63 Den Koran neu lesen. Über Versuche einer Vereinbarung des koranischen mit dem modernen Weltbild. In: Religion und Weltbild. Marburg, 2002. (Marburger Religionsgeschichtliche Beiträge. 2.). 151-178.

64 Individual public confession and pious ex voto, or stereotypical and stylized trial document and stigmatizing tablet for the pillory? The expiation texts in Ancient South Arabian. In: Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. 32. 2002. 1-6.

65 Vierzig Jahre Orientinstitut – Brücken zum Verständnis. Editorial in Beirut Blätter. 8-9. 2000-2001. 3-16.

66 "Ein klein wenig weißt du ja schon, mein Herr, ...!" Der Beschwerdebrief eines äthiopischen Mönchs an Ras Mikael Sehul als Beispiel äthiopischer Briefkunst und deren Verwendung in der Historiographie. In: Bote und Brief - Sprachliche Systeme der Informationsübermittlung im oralen und literalen Horizont. Symposium des Interdisziplinären Arbeitskreises Nordostafrikanische-Westasiatische Studien (IAK-NWS), 21.-23. 10. 1999. Frankfurt, 2003.

(Nordostafrikanische/Westasiatische Studien. 4.) 125-146.

67 Die Legende vom Priester Johannes – Ein Internationales Kolloquium in Damaskus. In: Beiruter Blätter. 10-11. 2002-2003. 26-28.

68 Die dritte Würde oder ein Drittel des Reiches? Die verschiedenen Versionen der Biographie des Hl. Iyäsus-Mo<sup>ʿ</sup>a als Ausdruck sich wandelnder Funktionen des Textes. In: Saints, Biographies and History in Africa. Saints, biographies et histoire en Afrique. Heilige, Biographien und Geschichte in Afrika. Hrsg. von Bertrand Hirsch und Manfred Kropp. (= Nordostafrikanisch / Westasiatische Studien. 5.) Frankfurt am Main, 2003. 191-205.

69 Viele fremde Tische, und noch einer im Koran: Zur Etymologie von äthiopisch ma<sup>ʿ</sup>əd(d)ə und arabisch mā<sup>ʿ</sup>ida/mayda. In: Oriens Christianus. 87. 2003. 140-143.

70 Orientalism and Dialogue of Cultures: Orientalism and Arabs before Islam. In: Conference on Orientalism. Dialogue of Cultures. Mu<sup>ʿ</sup>tamar al-Istišrāq. Ḥiwār at--t-aqāfāt. Ed.: Sami A. Khasawneh. Amman, 2004. 243-250.

71 Ethiopian names in Old South Arabian inscriptions and the question of matres lectionis in Epigraphic South Arabian. Vortrag SAS 26. 1995. (London). Veröff. in: Biblical and Near Eastern Essays. Studies in Honour of Kevin J. Cathcart. London, 2004. 258-263.

72 Avant-propos - Vorwort. Youssef Courbage (en français) et Manfred Kropp (en allemand). In: Penser l'Orient. Traditions et actualités des orientalismes français et allemand. Sous la direction des Youssef Courbage et Manfred Kropp. Beyrouth, 2005 (Les entretiens franco-allemands de Beyrouth / Beiruter Gespräche - das deutsch-französische Forum). Beyrouth: Institut Français du Proche Orient; Orient-Institut, 2004. 5-12.

73 Vier gwəlt-Urkunden von König <sup>ʿ</sup>Amdä-Šəyon aus dem Archiv der Kirche Däbrä-Ēgzi<sup>ʿ</sup>abəḥer-Ab von Amba-Gəše. Mit einem Exkurs über den Namen Bätärgelä-Maryam. In: Äthiopien zwischen Orient und Okzident. Beiträge zur Geschichte, Religion und Kunst Äthiopiens. 4. Wissenschaftliche Tagung der Gesellschaft Orbis Aethiopicus, Köln, Oktober 1998 Hrsg. von Walter Raunig und Asfa-Wossen Asserate. Bielefeld, 2004. 39-64.

74 Engl. Fassung: Four Gwəlt documents of <sup>ʿ</sup>Amdä-Šəyon from the Archive of the Church of Däbrä-Ēgzi<sup>ʿ</sup>abəḥer-Ab on Amba-Gəše. In: Afrique et Histoire. 2. 2004. 213-234.

75 Das gute alte Recht. Schriftlichkeit und Mündlichkeit in der Praxis des äthiopischen Königsrechts. In: Blicke gen Osten. Festschrift für Friedrich Heyer zum 95. Geburtstag. Hrsg. von Martin Tamcke. Münster, 2004. (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte. 30.) 293-310.

76 Individualität und Bindung: Die Geschichte des Äthiopischen (Gə<sup>ʿ</sup>əz) im Spiegel von Wolf Leslaus Comparative Dictionary. In: Afrikas Horn: Akten der ersten Internationalen Littmann-

Konferenz, 2. bis 5. Mai 2002 in München. Herausgegeben von Walter Raunig und Steffen Wenig. Wiesbaden, 2005. (Meroitica. 22.) 282-299.

77 Die traditionellen äthiopischen Königslisten und ihre Quellen. In: Genealogie – Realität und Fiktion von Identität. Herausgegeben von Martin Fitzenreiter. London, 2005. (IBAES = Internet-Beiträge zur Ägyptologie und Sudanarchäologie. Studies from the Internet on Egyptology and Sudanarchaeology. 5.) 21-46.

78 Perspektiven für den Europäisch-Islamischen Kulturdialog – Stellungnahme des Orient-Instituts Beirut. In: Perspektiven für den europäisch-islamischen Kulturdialog – Schwerpunkt: Naher und Mittlerer Osten. (= Alexander-von Humboldt-Stiftung. Arbeits- und Diskussionspapiere. 4. 2005). Bonn, 2005. 29-33.

79 Asylrecht und Pfründe für die zukünftige Residenz: Die Zeugenfassung der Privilegurkunde des Ras Wube für die Marienkirche von Däräse aus dem Condaghe der Hs. BM Or 481, fol. 3v. In: Studia Semitica. The Journal of Semitic Studies Jubilee Volume. Manchester, 2005. (Journal of Semitic Studies Supplement. 16.) 193-206.

80 "Antiquae restitutio legis". Zur Alimentation des Hofklerus und einer Zeugenliste als imago imperii und notitia dignitatum in einer Urkunde des Kaisers Zär'a Ya'qob im Condaghe der Hs. BM Or. 481, fol. 154. In: Varia Aethiopica. In Memory of Sevir B. Chernetsov (1943-2005). Ed. by Denis Nosenitsin. Sankt-Peterburg, 2005. (Scrinium 1. Byzantinorossica.) 115-147.

81 Diözesen und Missionsauftrag: Ein Edikt Kaiser Zar'a-Ya'qobs über zwei Klostersprengel in Eriträa aus dem Condaghe der Hs. British Museum Or 481 alias Mäshafä Têfut von Amba Geshe. In: Mélanges de l'Université Saint-Joseph. = Mélanges à la mémoire de Louis Pouzet s.j. (1928-2002). Im Druck.

82 Der äthiopische Satan = šayṭān und seine koranischen Ausläufer; mit einer Bemerkung über verbales Steinigen. Oriens Christianus. 89. 2005. (Im Druck).

83 Die Stele von ʿAnza und ihre Aufschrift: ein altäthiopisches Aktenstück. Im Druck für: USJ. Annales de l'Institut des Lettres Orientales. In memoriam Louis Pouzet, S. J. (Im Druck).

84 Stelenstumpf mit sabäischer Aufschrift aus Kaskase. In: In kaiserlichem Auftrag. Die Deutsche Aksum-Expedition 1906 unter Enno Littmann. Hrsg. von Steffen Wenig. Band 1: Die Akteure und die wissenschaftlichen Unternehmungen der DAE in Eritrea. Aichwald, 2006. (Forschungen zur Archäologie außereuropäischer Kulturen. 3.) (Im Druck).

85 Die Stele von Maṭarā. In: In kaiserlichem Auftrag. Die Deutsche Aksum-Expedition 1906 unter Enno Littmann. Hrsg. von Steffen Wenig. Band 1: Die Akteure und die wissenschaftlichen Unternehmungen der DAE in Eritrea. Aichwald, 2006. (Forschungen zur Archäologie außereuropäischer Kulturen. 3.) (Im Druck).

86 Beyond Single Words: mā'ida– shayṭān – jibt and ṭāghūt. Mechanisms of Translating the Bible into Ethiopic (Gə'əz) Bible and of Transmission into the Qur'ānic Text. In: The Qur'ān in Its Historical Context. London, 2006. (Im Druck).

87 Monumentalised Accountancy from ancient Ethiopia: The stele of Maryam 'Anza. In: Proceedings of the Second International Littmann Conference, Aksum, 6-11th January 2006. (Im Druck).

88 Ein später Schüler des Julius Africanus anfangs des 20. Jhdts. in Äthiopien: Heruy Wäldä-Sellase und seine Listen der altäthiopischen Königszeit. In: Iulius Africanus und die christliche Weltchronistik. Berlin. (Im Druck).

89 "...in unbändigem Allegro" ʿAlī ʿAbdarrāziq und sein Traktat über den Islam und die Grundlagen der Herrschaft. Im Druck für Festschrift R. G. Houry, Heidelberg. (Im Druck).

## C Rezensionen

1 Martin FORSTNER: Al-Mu<sup>c</sup>tazz billāh (252/866-255/869). Germersheim, 1976. In: Arabica. 26. 1979. 104-107.

2 Michail B. PIOTROVSKIJ: Predanie o himjaritskom zare As<sup>c</sup>ade al-Kamile. Moskva, 1977. In: Arabica. 26. 1979. 320-321.

3 A Chronicle of Emperor Yoḥannes IV (1872-1889). Ed. by Bairu Tafla. Wiesbaden, 1977. (Äthiopistische Forschungen. 1.) In: Oriens Christianus. 63. 1979. 209-214.

4 Emilio GARCIA GÓMEZ: El libro de las banderas de los campeones de Ibn Sa<sup>c</sup>id al-Mağribī. 2. edición. Barcelona, 1978. In: Arabica. 28. 1980. 111-118.

5 Yaḥyā Naṣrallāh: Der Faṭḥ Madīnat Ḥarar. Legende und Geschichte. Hrsg. von Ewald Wagner. Wiesbaden, 1978. (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. 44,3.) In: Oriens Christianus. 65. 1981. 229-231.

6 Emeri VAN DONZEL: Foreign relations of Ethiopia, 1642-1700. Leiden, 1979. (Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul. 46.) In: Oriens Christianus. 66. 1982. 245-247.

7 Qørellos IV,3: Traktate des Severianus von Gabala, Gregorios Thaumaturgos und Kyrillos von Alexandrien. Hrsg. von B.M. Weischer. Wiesbaden, 1980. (Äthiopistische Forschungen. 7.) In: Oriens Christianus. 66. 1982. 242-244.

8 K. H. PAMPUS: Über die Rolle der Ḥāriḡiyya im frühen Islam. Werner SCHWARTZ: Ġihād unter Muslimen. Wiesbaden, 1980. (Bonner Orientalistische Studien. N.S. 27. = Studien zum Minderheitenproblem im Islam. 6.) In: Mundus. 19.1983. 31-33.

9 Gadla Yoḥannes Məsrāqāwī. Ed. di Paolo Marrassini. Firenze, 1981. (Quaderni di Semitistica. 10.) In: Oriens Christianus. 67. 1983. 225-226.

10 BAIRU TAFLA: Ethiopia and Germany. Wiesbaden, 1981. (Äthiopistische Forschungen. 5.) In: Oriens Christianus. 67. 1983. 223-225.

11 Kamal ABDALFATTAḥ: Mountain Farmer and Fellah in <sup>c</sup>Asīr, Southwest Saudi-Arabia. Erlangen, 1981. (Erlanger Geographische Arbeiten Sonderband. 12.) In: Der Islam. 62. 1985. 171-173.

12 Manuel OCAÑA JÍMENEZ: Nuevas tablas de conversión de datas islámicas a cristianas e

viceversa. Madrid, 1981. In: *Bibliotheca Orientalis*. 57,2. 1986. 45-46.

13 GETATCHEW HAILE: The different collections of Nägś-hymns in Ethiopic literature and their contributions. Erlangen, 1983. (*Oikonomia*. 19.) In: *Oriens Christianus*. 69. 1985. 228-229.

14 Siegbert UHLIG: Hiob Ludolfs "Theologia Aethiopica". Wiesbaden, 1983. (*Äthiopistische Forschungen*. 14.) In: *Oriens Christianus*. 69. 1985. 229-232.

15 Franz Amadeus DOMBROWSKI: Ṭānā-See 106: Eine Chronik der Herrscher Äthiopiens. Wiesbaden, 1983. (*Äthiopistische Forschungen*. 12.) In: *ZDMG*. 135. 1985. 420 (Kurzanzeige).

16 Steven KAPLAN: The Monastic Holy Man and the Christianization of Early Solomonic Ethiopia. Wiesbaden, 1984. (*Studien zur Kulturkunde*. 73.) In: *Historische Zeitschrift*. 243. 1986. 671-672 (Kurzanzeige).

17 A catalogue of Ethiopian Manuscripts microfilmed for the Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Abeba and for the Hill Monastic Library, Colledgeville. Vol. 7. 1983. Vol. 8. 1985. In: *Oriens Christianus*. 70. 1986. 212-215.

18 Peter HEINE: Weinstudien. Untersuchungen zu Anbau, Produktion und Konsum des Weins im arabisch-islamischen Mittelalter. Wiesbaden, 1982. In: *ZDMG*. 137. 1987. 405-407.

19 Richard PANKHURST: History of Ethiopian towns from the Midnineteenth century to 1935. (= *Äthiopistische Forschungen*. 17.) Stuttgart, 1985. . In: *ZDMG*. 137. 387-389.

20 Steven KAPLAN: The Monastic Holy Man and the Christianization of Early Solomonic Ethiopia. Wiesbaden, 1984. (*Studien zur Kulturkunde*. 73.) In: *Oriens Christianus*. 70. 1986. 215-218.

21 Edward ULLENDORFF: A Tigrinya (Ṭəgrəñña) Chrestomathy. Introduction, Grammatical Tables, Tigrinya Texts, Letters, Phrases, Tigrinya-English Glossary, Select Bibliography. (= *Äthiopistische Forschungen*. 19.) Stuttgart, 1985. In: *Mundus*. 23. 1987. 219-220.

22 Haymanota Abaw Qaddamt. La foi des pères anciens. 1. Texte éthiopien. Enseignement de Mamher Kefla Giyorgis, composé par Alaqa Kidana Wald Kefle, recueilli par son disciple Dasta Takla Wald. Avec une introduction sur la vie et l'oeuvre de ces trois savants par Berhanou Abebbe. (= *Studien zur Kulturkunde*. 79.). Stuttgart, 1986. In: *Oriens Christianus*. 71. 1987. 232-233.

23 Claude SUMNER: The source of African Philosophy: The Ethiopian Philosophy of Man. (= *Äthiopistische Forschungen*. 20.). Wiesbaden, 1986. In: *Oriens Christianus*. 71. 1987. 233-234.

24 Aṣma Giyorgis and his work: History of the Gällā and the Kingdom of šawā. Edited by Bairu Tafla. Stuttgart, 1987. (Äthiopistische Forschungen. 18.). In: Oriens Christianus. 73.1989. 237-240.

25 Edward ULLENDORFF: Studia Aethiopica et Semitica. Stuttgart, 1987. (Äthiopistische Forschungen. 24.). In: Oriens Christianus. 73. 1989. 240.

26 C. G. (= Kees) BROUWER: Cauwa ende Comptanten: Der Vereenigde Oostindische Compagnie in Jemen. / Cowha and Cash: The Dutch East India Company in Yemen. 1614-1655. Amsterdam, 1988. und K. H. BRÄWIR und A. KABLĀNIYĀN / C. G. BROUWER und A. KAPLANIAN: Al-Yaman fī awā'il al-qarn as-sābi'a 'ašara. Muqtaṭafāt min al-wat-ā'iq al-Hūlandiyya al-muta'alliqa bi-t-tā'riḥ al-iqtišādī li-ḡanūb al-Ġazīra al-'Arabiyya, 1614-1630. / Early Seventeenth-century Yemen. Dutch documents relating to the economic history of Southern Arabia, 1614-1630. Leiden (usw.), 1988. In: ZDMG. 140. 1990. 385-387.

27 Wolf LESLAU: Comparative dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic). Wiesbaden, 1987. In: Oriens Christianus. 74. 1990. 270-275.

28 Siegbert UHLIG: Äthiopische Paläographie. Stuttgart, 1988. (Äthiopistische Forschungen. 22.) Mit einem Exkurs: Die Datierung der Hs. Abba Garima II. In: Oriens Christianus. 76. 1992. 260-266.

29 On Both Sides of Al-Mandab. Ethiopian, South-Arabic and Islamic Studies presented to OSCAR LÖFGREN on his ninetieth birthday 13 May 1998 by colleagues and friends. (Hrsg. :) Ulla EHRENSVÄRD und Christopher TOLL. Stockholm, 1989. 168 S. (Swedish Research Institute in Istanbul. Transactions. Vol. 2.). In: Der Islam. 72. 1995. 156-158.

30 BOHAS, G. , J.-P. GUILLAUME and D. E. KOULOUGHLI: The Arabic Linguistic Tradition. London; New York: Routledge, 1990. X, 163 S. ISBN: 0-415-01904-4. In: Studia Linguistica. Lund. (Im Druck).

31 Roger W. COWLEY: Ethiopian Biblical Interpretation. A Study in Exegetical Tradition and Hermeneutics. Cambridge, 1988. XVI, 490 S. (University of Cambridge Oriental Publications. 38). In: OLZ . 89. 1994 62-65.

32 James QUIRIN: The Evolution of the Ethiopian Jews: A History of the Beta Israel (Falasha) to 1920. Philadelphia, 1991. (The Ethnohistory Series). In: AJAHS. 27,2. 1994. 437-438.

33 L'Arabie antique de Karib'il à Mahomet. Nouvelles données sur l'histoire des Arabes grâce aux inscriptions. (Hrsg. :) Christian Robin. Aix-en-Provence: Edisud, 1992. (= Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée. 61. 1991-1993). In: Der Islam. 76. 1999. 188-190.

34 Sibylle VOCKE: Die marokkanische Malḥūnpoesie. Wiesbaden, 1990. 266 S. ISBN

3-3447-02995-1. (Zugl. Erlangen, Nürnberg, Univ., Diss., 1987). In: ZDMG. 146. 1996. 624-625.

35 Al-Idrīsī, Abū Ġaʿfar Muḥammad Ibn ʿAbd-al-ʿAzīz: Kitāb Anwār ʿulwiyy al-aġrām fī l-kašf ʿan asrār al-ahrām. Das Pyramidenbuch des Abū Ġaʿfar al-Idrīsī (st. 649/1251). Stuttgart: Steiner 1991. (Beiruter Texte und Studien, 38). In: Die Welt des Orients. 27. 1996. 197-201.

36 Gebre-Igziabiher Elyas: Prowess, Piety and Politics. The chronicle of Abeto Iyasu and Empress Zewditu of Ethiopia (1909-1930). Recorded by Aleqa Gebre-Igziabiher Elyas. Edited and translated by Reidulf K. Molvaer. Köln, 1994. (Studien zur Kulturkunde. 104). In: Tribus. 45. 1996. 186-187.

37 Gianfrancesco Iusini: Studi sul monachesimo eustaziano (secoli XIV-XV). Napoli, 1993 (Istituto Universitario Orientale. Dipartimento di Studi e Ricerche su Africa e Paesi Arabi. Studi Africanistici. Serie Etiopica. 3). In: Oriens Christianus. 79. 1995. 272-273.

38 Alessandro BAUSI: ቀሌሜንጦስ: Il Qalēmentos etiopico. La rivelazione di Pietro a Clemente I libri 3-7. Traduzione e introduzione. Napoli, 1992 (Istituto Universitario Orientale. Dipartimento di Studi e Ricerche su Africa e Paesi Arabi. Studi Africanistici. Serie Etiopica. 2). In: Oriens Christianus. 79. 1995. 270-271.

39 Gorgi Bar Anṭun d-Beṭ Kiraz [Ġūrġ(i) Anṭun Kīrāz; George Anton Kiraz]: Tafsīr at-tarkīḥ wa-t-taqšiya fī l-luġa as-Suryāniyya. [Syr. Haupttitel: Puššaḡā d-rukkākā wə-quššayā bə-leššānā Sūryāyā.; engl. Nebentitel: Introduction to Syriac Spirantization (Rukkōkhô and Quššōyô). [Lane (Glosser)], Nederlande, 1995. In: Oriens Christianus. 81. 1997. 252-253.

40 Osvaldo RAINERI: ATTI DI HABTA MĀRYĀM († 1497) E DI IYĀSŪ († 1508) SANTI MONACI ETIOPICI. Roma; 1990. (Orientalia Christiana Analecta. 235). In: Oriens Christianus. 81. 1997. 266-269.

41 SEMITIC STUDIES. In honor of Wolf Leslau, on the occasion of his eighty-fifth birthday, November 14th, 1991. Edited by Alan S. Kaye. Vol. 1.2. Wiesbaden, 1991 In: Oriens Christianus. 81. 1997. 282-283.

42 EGE. Sven: Class, State and Power in Africa. A case study of the Kingdom of Shāwa (Ethiopia) about 1840. Wiesbaden, 1996. (Äthiopistische Forschungen. 46.) In: Tribus. 46. 1997. 202-203.

43 ULLENDORFF, Edward: From Emperor Haile Selassie to H. J. Polotsky An Ethiopian and Semitic Miscellany. (= Äthiopistische Forschungen. 42.) Wiesbaden: Harrassowitz, 1995. In: Aethiopica. 1. 1998. 234-235.

44 D'AVRAY, Anthony: Lords of the Red Sea: The History of a Red Sea Society from the Sixteenth to the Nineteenth Century. (= Äthiopistische Forschungen. 45.) Wiesbaden, 1996. In:

International Journal of African Historical Studies. 32. 1999. 248-249.

45 ULLENDORFF, Edward: From the Bible to Enrico Cerulli. A Miscellany of Ethiopian and Semitic Papers. (= Äthiopistische Forschungen. 32.) Stuttgart, 1990. ULLENDORFF, Edward: From Emperor Haile Selassie to H. J. Polotsky. An Ethiopian and Semitic Miscellany. (= Äthiopistische Forschungen. 42.) Stuttgart, 1995. In: Oriens Christianus. 83. 1999. 286-287.

46 BRAKMANN, Heinzgerd: To para tois barbarois ergon theion. Die Einwurzelung der Kirche im spätantiken Reich von Aksum. Bonn, 1994. In: Oriens Christianus. 83. 1999. 273-274.

47 Essays on Gurage Language and culture. Dedicated to Wolf Leslau on the occasion of his 90th Birthday, November 14th, 1996. Edited by Grover Hudson. Wiesbaden, 1996. In: Oriens Christianus. 83. 1999. 287.

48 Mu<sup>c</sup>gam al-uṣūl al-luḡawiyya. Le(h)ksiḡon d-šoreše leššānaye. Laḡnat al-luḡa wa-t-turāt, Hay<sup>ʿ</sup>at al-luḡa as-suryāniyya, al-Maḡma al-<sup>c</sup>Ilmī. (Hrsg. :) Binyāmīn Ḥaddād. Bagdād, 1995. In: Oriens Christianus. 83. 1999. 255-256.

49 Hans Wilhelm LOCKOT: Bibliographia Aethiopica II: The Horn of Africa in English Literature. Edited and revised by Siegbert Uhlig and Verena Böll. (= Aethiopistische Forschungen. 41.) Wiesbaden, 1998. In: Oriens Christianus. 84. 2000. 267-268.

50 Delio Vania PROVERBIO: La recensione etiopica dell'omelia pseudocrisostomica de ficu exarata ed il suo tréfonds orientale. (=Aethiopistische Forschungen. 50.) Wiesbaden, 1998. In: Oriens Christianus. 84. 2000. 266-267.

51 Anton Spitaler: Philologica. Beiträge zur Arabistik und Semitistik. Hrsg. von Hartmut Bobzin. Mit Indices versehen von Stefan Weninger. (= Diskurse der Arabistik. 1.) Wiesbaden, 1998. In: Oriens Christianus. 84. 2000. 284-285.

52 Ancient African Civilizations Kush and Axum. Edited by Stanley Burstein. Princeton, N.J., 1998. In: International Journal of African Historical Studies. 33. 2000. 449-450.

53 Wilhelm BAUM: Die Verwandlungen des Mythos vom Reich des Priesterkönigs Johannes. Rom, Byzanz und die Christen des Orients im Mittelalter. (= Tangenten.) Klagenfurt, 1999. In: Oriens Christianus. 86. 2002. 265-267.

54 Wolf LESLAU: Zway Documents. Grammar and Dictionary. (= Aethiopistische Forschungen. 51.) Wiesbaden, 1999. In: Oriens Christianus. 86. 2002. 273-274.

55 Takamitsu MURAOKA: Classical Syriec. A basic grammar with a chrestomathy. With a select bibliography by S. P. Brock. (= Porta Linguarum Orientalium. Neue Serie. 19.)

Wiesbaden, 1997. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 248-250.

56 Osvaldo RAINERI: *Codices Comboniani Aethiopici. Recensuit Osvaldus Raineri. (= Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Manuscripti Recensiti.)* Città del Vaticano, 2000. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 272-273.

57 Osvaldo RAINERI: *Gli Atti etiopici del martire egiziano Giorgio il nuovo († 978). (= Studi e Testi. 392.)* Città del Vaticano, 1999. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 260-262.

58 Veronika SIX: *Äthiopische Handschriften vom Ṭānā-See. Teil 3. Nebst einem Nachtrag zum Katalog der äthiopischen Handschriften deutscher Bibliotheken und Museen. (= Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. 20,3.)* Stuttgart, 1999. 508 S. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 270-272.

59 *Äthiopische Handschriften. Teil 3. Handschriften Deutscher Bibliotheken, Museen und Privatbesitz. Von Veronika SIX. Herausgegeben von Ernst HAMMERSCHIMDT. (= Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. 20,6.)* Stuttgart, 1994. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 269-270.

60 Eckhart OTTO und Siegbert UHLIG: *Bibel und Christentum im Orient. Studien zur Einführung in die Reihe "Orientalia Biblica et Christiana". (= Orientalia Biblica et Christiana. 1.)* Glückstadt, 1991. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 262-265.

61 Stefan WENINGER: *Das Verbalsystem des Altäthiopischen. Eine Untersuchung seiner Verwendung und Funktion unter Berücksichtigung des Interferenzproblems. (= Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission. 47.)* Wiesbaden, 2001. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 267-269.

62 Rochus ZUURMOND: *Novum Testamentum Aethiopice. Part III The Gospel of Matthew. (= Aethiopistische Forschungen. 55.)* Wiesbaden, 2001. In: *Oriens Christianus*. 86. 2002. 257-260.

63 Bogdan BURTEA: *Zwei äthiopische Zauberrollen. (= Semitica und Semitohamitica Berolinensia. 1.)* Aachen, 2001. In: *Oriens Christianus*. 87. 2003. 257-259.

64 Gérard COLIN: *La gloire des rois (Kebra Nagast). Épopée nationale de l'Éthiopie. Traduction française intégrale. (= Cahiers d'Orientalisme. 23.)* Genève, 2002. In: *Oriens Christianus*. 87. 2003. 256-257.

65 Weldetensae ANDEBERHAN: *Commentarii Etiopici sul Libro del Profeta Osea. Edizione critica da MSS inediti. Principi Ermeneutici – Temi Teologici. (= Aethiopistische Forschungen. 40.)* Wiesbaden, 1994. In: *Oriens Christianus*. 87. 2003. 254-256.

## D Herausgeberschaften

1. Der Sudan in Vergangenheit und Gegenwart (Sudan Past and Present). Fachtagung des Interdisziplinärer Arbeitskreises Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien an der Universität Mainz, November, 1993. (Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien. 1.) Frankfurt, 1996.
2. Schnittpunkt Ugarit. Internationaler Workshop des Interdisziplinären Arbeitskreises Nordostafrikanisch / Westasiatische Studien am 1. und 2. November 1996.(Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien. 2.) Frankfurt, 1999.  
Rez.: Wilfred G. E. Watson in: Journal of Semitic Studies. 57,1. 2002. 119-121.  
M. K. in: Zeitschrift für Alttestamentliche Wissenschaft. 117. 2005. 476.
3. Reinhard STEMPEL: Abriß einer historischen Grammatik der semitischen Sprachen. (=Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien. 2.) Frankfurt a.M. (usw.), 1999.
4. Saints, Biographies and History in Africa. Saints, biographies et histoire en Afrique. Heilige, Biographien und Geschichte in Afrika. Hrsg. von Bertrand Hirsch und Manfred Kropp. (= Nordostafrikanisch / Westasiatische Studien. 5.) Frankfurt am Main, 2003.  
Rezension: Lehr-Rosenberg, Stephanie in: Jahrbuch für Europäische Überseegeschichte. 5. 2005. 275-279.
5. Penser l'Orient. Traditions et actualités des orientalismes français et allemand. Sous la direction des Youssef Courbage et Manfred Kropp. Beyrouth, 2005 (Les entretiens franco-allemands de Beyrouth / Beirut Gespräche - das deutsch-französische Forum).Beyrouth: Institut Français du Proche Orient; Orient-Institut, 2004.  
Avant-propos - Vorwort. Youssef Courbage (en français) et Manfred Kropp (en allemand) S. 5-12.

## E Lexikonartikel

1 Artikel "Averroismus" in: Evangelisches Kirchenlexikon. Internationale theologische Enzyklopädie. Im Anschluß an den von mir übersetzten und überarbeiteten Artikel: Islamische Philosophie. 748- 754.)

Engl. Übers. in: Encyclopaedia of Christianity. Ed. Fahlbusch. 2000. Bd. 2: Islamic Philosophy. 4.6 Ibn Rushd (Averroes), Averroism. 766-767.

2 Artikel im Lexikon für Theologie und Kirche. 3., völlig neu bearb. Auflage. Freiburg, 1993 ff:

Dillmann, Christian (3. 1995. 32)

Ečagē (3. 1995. 436)

Ezana (3. 1995. 1141)

David I. (Kaiser von Äthiopien) (3. 1995. 40)

David III. (Kaiser von Äthiopien) (3. 1995. 40)

Galāwdēwos (Kaiser von Äthiopien)

Gondar

Kebra nagast

Ludolf, Hiob

Śarša-Dengel

Susenyos

Unktionisten

Unionisten

Zagwē

Zar<sup>ʾ</sup>a-Ya<sup>ʿ</sup>qob

3 Artikel "Ethiopian Orthodox Church" In: Parry, Ken, David J. Melling, Dimitri Brady, Sidney H. Griffith, and John F. Healey, eds. The Blackwell Dictionary of Eastern Christianity. Oxford: Blackwell, 1999. 184-191.

4 Artikel in Religion in Geschichte und Gegenwart. 4. Auflage. Band 2. 1998. 601: "David von Äthiopien".

## F Arbeiten divulgativen Charakters

1 Äthiopisch und der Computer. In: Forschungsmagazin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz. 8,2. September 1992. 47-53.

2 La littérature des rouleaux et son histoire. In: Le roi Salomon et les maîtres du regard. Art et médecine en Éthiopie. (Exposition au Musée National des arts d'Afrique et d'Océanie, 20 octobre 1992 - 25 janvier 1993). Paris, 1992. 124-125. Wieder abgedruckt in: Kirche und Schule in Äthiopien. Heft 45. 1993. 44-45.

3 Ein zweites Zion in Afrika - Das Reich von Aksum. In: Antike Welten (bis 600 n. Chr.). Hrsg. von der Brockhaus-Redaktion. Leipzig; Mannheim, 1997. (= Die Weltgeschichte. 2.) VI. Afrika und Vorderasien. Kap. 2. 564-571.

4 Christliche Insel in Ostafrika - Äthiopien im Mittelalter (12. bis 19. Jahrhundert). In: Um Glaube und Herrschaft (600-1650). Hrsg. v. d. Brockhaus-Redaktion. (= Die Weltgeschichte. 3.). X. Afrika. 638-643.

5 Wechsel verlangt neue Akzente und Perspektiven (Editorial). In: Beiruter Blätter. 10-11. 2002-2003. 7-9.

6 Gemeinsame Vergangenheit – Herausforderung für die Zukunft. (Elysée-Kolloquium IFPO-OIB, Januar 2003). In: Beiruter Blätter. 10-11. 2002-2003. 128-131.

7 Rezension zu: Ludwig AMMANN: Cola und Koran. Das Wagnis einer islamischen Moderne. Freiburg, 2004. (Herder Spektrum). In: Imprimatur. 8. 2004. 384-385.

## F Unveröffentlichte Arbeiten und Vorträge

1 Zəkrä nägär. Die äthiopischen Königschroniken in der Sammlung des Generals Ḥaylu. Habilitationsschrift, Heidelberg 1984. Teile - etwa ein Drittel - davon veröffentlicht (s. Monographien Nrr. 2, 3, 4; Artikel Nr. 12, 14, 15, 17, 26, 39). Ein weiteres Drittel - zwei Monographien - z.Zt. in Bearbeitung; voraussichtlicher Abschluß nach Ende der Mission in Beirut.

2 Was können die äthiopischen Quellen (Chroniken) zur Geschichte Äthiopiens beitragen? Vortrag beim Colloquium Africanum. Frobenius-Institut, Frankfurt a.M., Mai, 1985.

3 The Ethiopian Royal Chronicles. Vortrag am "German Cultural Institute", Addis Abeba, Februar, 1986.

4 Arabische Literatur im äthiopischen Gewande - Wagnis und Utopie der Interpretation. Vortrag gehalten am 14. Juni 1986 auf dem Colloquium über "Probleme des Übersetzens in Antike und Orient". Ausgerichtet von der Fakultät für Orientalistik und Altertumswissenschaft der Universität Heidelberg und dem Centre de Recherche sur le Proche-orient et la Grèce Antiques, Université des Sciences Humaines, Straßburg. vom 12. bis 14. Juni 1986.

5 Fesseln des Sprachbaus und Last der Vergangenheit: Die arabische Sprache in der modernen Welt. Vortrag anlässlich der Bewerbung auf eine Professorenstelle (C2) für Orientalische Philologie an der Universität Bochum am 1. 6. 1987.

6 Des Kaisers Gälawdewos (Claudius) 'kurze, energische Kampagne'. Eine Betrachtung über die Unbrauchbarkeit preußisch-militärischer Denkweise in der Quellenkritik. Vortrag gehalten im Rahmen des "Colloquium Africanum" am Frobenius-Institut, Frankfurt (Main) am 4. 12. 1987.

7 Königliche Brüder und Königinmutter: Verwandtschaft und Herrschaft in Aksum und Äthiopien. Vortrag gehalten auf dem Kolloquium über "Verwandtschaft und Verwandtschaftsgruppen im Alten Orient und im Klassischen Altertum". Ausgerichtet von der Fakultät für Orientalistik und Altertumswissenschaft der Universität Heidelberg und dem Centre de Recherche sur le Proche-orient et la Grèce Antiques, Université des Sciences Humaines, Straßburg. vom 29.-31. Mai 1989 (gehalten am 30. Mai 1989).

8 Das Jesusbild des islamischen Reformers Maḥmūd Muḥammad Ṭāhā im Sudan. Vortrag gehalten auf der Generalversammlung der Görres-Gesellschaft am 3. 10. 1989 in Salzburg.

9 Individualität und Bindung: Die Geschichte des Äthiopischen (Gəʿəz) in der Struktur seines Lexikons. Vortrag anlässlich der Bewerbung auf die C-4 Stelle "Afrikanische Sprachen und Kulturen, Schwerpunkt Äthiopistik" an der Universität Hamburg, 2.5. 1990. Publiziert im Internet (Mutterseite des Thesaurus linguae aethiopiae). In wesentlich überarbeiteter Form veröff. (s. Artikel Nr. 75)

10 Koran und Galgen: der islamische Reformdenker Maḥmūd Muḥammad Ṭāhā im Sudan. Vortrag anlässlich der Bewerbung um eine Professorenstelle (C 3) für Semitistik und Islamwissenschaft an der Universität Mainz am 18. 6. 1990. (Druckfassung in Vorbereitung).

11 Das gute alte Recht. Schriftlichkeit und Mündlichkeit beim äthiopischen Königsrecht. Vortrag gehalten am 19. Juni 1990 beim Sonderforschungsbereich 321: Schriftlichkeit und Mündlichkeit, Universität Freiburg i. Br. In überarbeiteter Form veröffentlicht in: Blicke gen Osten. Festschrift für Friedrich Heyer zum 95. Geburtstag. Hrsg. von Martin Tamcke. Münster, 2004. (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte. 30.) 293-310.

12 Die traditionellen äthiopischen Königslisten und ihre Quellen. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung "Historische und kulturelle Beziehungen im nordostafrikanischen Raum", SS 1993, IAK Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien der Universität Mainz. In wesentlich überarbeiteter Form veröffentlicht (s. Artikel Nr. 81).

13 *śərʿatā mǎngǽst* - il regolamento della corte. A proposito della edizione critica del testo etiopico'. Vortrag gehalten am Dipartimento di scienze storiche del Mondo Antico, Università degli Studi di Pisa, Februar 1994.

14 Etudes sur le *śərʿatā mǎngǽst* et le cérémonial de la cour éthiopienne. Conférence im Rahmen des "Séminaire "Economies, pouvoirs et sociétés dans l'Afrique noire du XVe s. à nos jours" am Centre d'Etudes Africaines, Paris am 25. Mai 1994.

15 Horn oder Pflugschar Afrikas? Bemerkungen zur arabisch-islamischen Geographie im Mittelalter. Vortrag im Rahmen der Vorlesungsreihe "Vorlesungen zum Orient" an Orientalischen Institut der Universität Leipzig am 6. Juni 1994.

16 "...sine ira sed cum studio". ʿAlī ʿAbdarrāziq's Traktat über den Islam und die Grundlagen der Herrschaft. Vortrag gehalten anlässlich der Bewerbung um eine Professorenstelle in Islamwissenschaft an der Universität Bern am 31. Oktober 1994.

17 "...in unbändigem Allegro." ʿAlī ʿAbdarrāziq's Traktat über den Islam und die Grundlagen der Herrschaft. Vortrag (mit Akzentverschiebung gegenüber 16; hier mehr die sprachlichen und literaturwissenschaftlichen Aspekte betont) anlässlich der Bewerbung um die Professur (C 4) für Orientalische Philologie an der Universität Erlangen am 3. November 1994. (Im Druck; s. Artikel Nr. 79).

18 "Wider die Feinde Mariens! Die altamharischen Kaiserlieder als kulturelle Zeugnisse. Vortrag auf der Jahrestagung der Görresgesellschaft 1995 in Dresden. Vgl. Jahres- und Tagungsberichtericht der Görresgesellschaft. Bonn. 1995. 144.

19 From the Elephant to the Sapphire. The international relationship of the Aksumite Empire as reflected in foreign word in Gǽʿəz. Vortrag in der Vorlesungsreihe 'Understanding History. A

glimpse on language as a mirror of history' am "German Cultural Institute, Addis Abeba, 24. 10. 1996.

20 Das Kalifat im Islam. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung "Von Jericho bis Konstantinopel - Zentralismus und Regionalismus im Vorderen Orient" WS 1995/96, IAK Nordostafrikanisch/Westasiatische Studien der Universität Mainz.

21 Le chroniqueur et ses matériaux. Un document additionnel au *šarḥ atā gəbr du temps de Zarʿa Yaḥqob*. Vortrag gehalten am 27. April 1998 im Rahmen des Séminaire général "L'histoire qui se construit, l'histoire qui s'oublie" am Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman (IREMAM, Aix-en-Provence).

22 Die Amtsstube als Universum - die mystische Schau als Beginn einer Beamtenkarriere. "Der ehrenwerte Herr" von Naguib Mahfuz. In: Orientalische Erzähler der Gegenwart. Vorträge der Ringvorlesung an der Universität Mainz, SS 1998.

23 Koran auf Deutsch? Zur Bedeutung von Sprache und Übersetzung heiliger Texte des Islam. Vortrag am 23. 6. 1998, Gesellschaft für Deutsche Sprache und Protestantische Stiftskirchengemeinde, Neustadt a.d. Weinstraße.

24 Das gute alte Recht. Vergessene Geschichte - rekonstruierte Vergangenheit in Äthiopien'. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung "Erinnern und Vergessen" des Studium Generale an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz am 10. 5. 1999. Wesentlich überarbeitet veröffentlicht in: Blicke gen Osten. Festschrift für Friedrich Heyer zum 95. Geburtstag. Hrsg. von Martin Tamcke. Münster, 2004. (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte. 30.) 293-310.

25 The oldest known document of the Arabic Language: The inscriptions of Ayn Abada. Vortrag gehalten am Orient-Institut, Beirut, 29.3.2000.

26 Al-*Alaqāt al-Īrāniyya-al-ʿArabiyya qabl al-Islām: Dawr naqš Imriʿ al-Qays namūdaḡan*. Vortrag gehalten am Iranischen Kulturzentrum, Damaskus, den 23. 10. 2000.

27 La censure politique - Un problème qui date.... Un exemple des chroniques de la Cour Éthiopienne. Vortrag gehalten bei de Association Libano-Allemande pour la Promotion de la Culture, Junieh (Beirut, den 24. 11. 2000).

28 Texte als Fiktion und Fallstricke der Etymologie: die altsüdarabischen Bußinschriften. Vortrag gehalten im Rahmen des Instituts-Kolloquiums am OIB, 7.2. 2001.

29 Un empire chrétien en Afrique: Aksoum - Éthiopie. Vortrag gehalten am 1. 3. 2001 im Rahmen der Vortragsreihe "Archéologie chrétienne: de l'Éthiopie à la Mésopotamie" an der Université Saint-Joseph, Secetion d'Archéologie de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines et de la Bibliothèque Orientale.

30 18. 19. 20. 3. 2001 Vorträge über die Nemara-Inschriftu.d.T.: Imru' al-Qays malik al-<sup>°</sup>Arab al-<sup>°</sup>azīm: at-tābī<sup>°</sup> lā li-r-Rūm wa-lā li-l-Furs an der Jordan University, Amman, Yarmuk-University, Irbid und Āl-al-Bayt-University, Mafrāq.

31 Ein weiterer Aramaismus in der Nemara-Inschrift. Vortrag gehalten auf dem 28. DOT, Bamberg, 28. 3. 2001.

32 Textüberlieferung in Kulturen begrenzter Schriftlichkeit: das äthiopische Beispiel. Vortrag gehalten am 29. 3. 2001 auf dem Symposium des OII Theoretical Approaches to the Transmission and Edition of Oriental Manuscripts, Istanbul 28. - 30. 3. 2001.

33 Un empire chrétien en Afrique: Aksoum - Éthiopie. Vortrag gehalten am 1. 3. 2001 im Rahmen der Vortragsreihe Archéologie chrétienne: de l'Éthiopie à la Mésopotamie an der Université Saint-Joseph, Section d'Archéologie de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines et de la Bibliothèque Orientale.

34 Najran: le christianisme en Arabie du Sud avant l'Islam. Vortrag gehalten am 9. 5. 2001 im Rahmen der Vortragsreihe "Mois de l'Orient Chrétien" an der Université Saint-Joseph, Faculté des Sciences Religieuses, Centre de Documentation et de Recherches Arabes Chrétiennes (USJ - FSR - CEDRAC).

35 The Historical Geography of Eritrea and an Edict of Emperor Zar'a Ya'qob. Vortrag gehalten am 24. 7. 2001 auf der 1st International conference of Eritrean Studies Independent Eritrea: Lessons and Prospects. 22.-26. 7. 2001 Asmara.

36 Brücken zum Verständnis: Gemeinsames Forschen im Orient? Öffentlicher Vortrag am 19. 2. 2002 in Mainz im Rahmen der "Veranstaltungsreihe Universität im Rathaus: der 11. September 2001 und seine Folgen.

37 Das Reich des Bösen. Feindbilder zwischen Osmanen und Zaiditen im Kampf um den Jemen im 16./17. Jhdt. Vortrag gehalten am 20. Februar 2002 am OII, Istanbul.

38 Najran: Ein Bischofssitz in Arabien. Vortrag gehalten auf dem Internationalen Symposium Arabische Christen - Christen in Arabien. 28.- 30. April 2004 am Kompetenzzentrum Orient-Okzident Mainz (KOOM) in Kooperation mit dem OIB Beirut (29. April 2004).

39 An epigraphist's digressions– free readings into the rasm of the Qur'an. Vortrag gehalten am 24. Juli 2004 auf dem Seminar for Arabian Studies, London, 22. -24. Juli 2004.

40 Urkunden aus dem Condaghe des äthiopischen Klosters Hayq als Quellen zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte. Vortrag gehalten auf dem 29. Deutschen Orientalistentag "Barrieren -

Passagen", Halle, 21. 9. 2004.

41 An epigraphist's digression – free readings into the rasm of the Qur'an. Vortrag gehalten Congrès d'études arabes chrétiennes - Conference on Arab Christian Studies, Beirut, Sayyidat al-Bir, 24. 09. 2004

42 Erinnerungen an Maxime Rodinson. Table Ronde 22. 10. 2004 auf der französischen Buchmesse Beirut.

43 Between Fiction and Reality: The Quest for the Prester John of the Indies. Vortrag gehalten am Center for Arab and Middle Eastern Studies der American University Beirut am 1. 12. 2004.

44 Ethiopic Influence on the Quran and Early Islam - Reconsiderations a Hundred Years after Nöldeke's Studies. Vortrag am 3. 04. 2005 auf der Konferenz an der Notre Dame University „Towards a New Reading of the Qur'an?“, April 2-4, 2005.

45 Trends and Results in Recent Koranic Studies. Vortrag an der HMML in Collegeville, Minnesota am 05. 04. 2005

46 Magic, Boast and Devotion. The genesis of written Arabic in the light of its earliest records. Vortrag am OIB gehalten am 12. 04. 2005.

47 Reaching out to the South: The relations of the Egyptian Mamluks with Ethiopia. Vortrag gehalten am 7. 05. 2005 auf der Konferenz „The Mamluk Era: Prosperity or Decline“ organisiert von der Universität Balamand und dem OIB, in Beirut und Balamand vom 4.-7. Mai.

48 Ein später Schüler des Iulius Africanus anfangs des 20. Jahrhunderts in Äthiopien: Heruy Wäldä-Sellase und seine Darstellung der altäthiopischen Königszeit. Vortrag gehalten am 21. 05. 2005 auf der Tagung „Iulius Africanus und die christliche Weltchronistik“ Eisenach, 19.-21. Mai 2005, veranstaltet von Prof. Dr. Martin Wallraff an der Theologischen Fakultät der Universität Jena.

49 Die Stellung des Arabischen in der Rekonstruktion der semitischen Sprachen. Vortrag gehalten am 28. 05 auf der Konferenz „Anatolia - Melting pot of Languages“ veranstaltet vom OII, Istanbul Yıldız Teknik Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü und der Johannes Wolfgang Goethe-Universität, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft vom 27.-29. 05. 2005.

50 The bureaucrat and the mystic: a new reading into the novel Hadrat al-muhtaram by Naguib Mahfouz. Vortrag gehalten am OIB am 16. 06. 05.

51 An Aramaicism in the Inscription of an-Namāra. A Further contribution to its Interpretation.

Vortrag gehalten am 22. 07. 2005 beim „Seminar for Arabian Studies“ 21.-23. 07. 2005, London.  
(Im Druck für „Proceedings of the Seminar für Arabian Studies, 2005).

52 16.-17. 09. 2005: Teilnahme an der Georg-Graf-Gedächtnistagung zum 50. Todestag,  
veranstaltet vom OIB in Dillingen an der Donau. Grußworte zur Eröffnung der Ausstellung und  
des Symposiums.

53 Vortrag am DHI Paris „Entre fiction et réalité: l'Occident en quête du Prêtre Jean“ am 06.  
10. 2005.

54 Vier Vorträge in einer Reihe unter dem Titel „Les origines du Coran“ am Collège de France,  
Paris im Oktober 2006:

06. 10. 2006 „L'arabe pré-islamique“

11. 10. 2006 „Le fait coranique“

17. 10. 2006 „La tradition écrite versus la tradition orale“

24. 10. 2006 „Les études coraniques en Occident“.

(Die Vorträge werden Anfang Februar 2006 in Radio „France culture“ ausgestrahlt; die  
Druckfassung ist in Vorbereitung).

55 „Letters on the cheek of Athenae – revisited“. Vortrag gehalten am 28. 10. 2005 auf dem vom  
OIB veranstalteten Symposium „The Coinage of the Caravan Kingdoms“, Beirut, 26.-28. 10  
2006.

56 „Alphabets in Transition: Scripts, alphabets and epigraphical sources in Ancient Arabia“. Vortrag gehalten am 12. 12. 2005 auf der vom OIB und der American University, Beirut veranstalteten Konferenz „The Economic and Social History of Ancient Arabia“ vom 12.-15. 12. 2005.